

**Zeitschrift:** Energie extra  
**Herausgeber:** Office fédéral de l'énergie; Energie 2000  
**Band:** - (2003)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Martin Kernen  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-644560>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



- augmenter la production renouvelable d'électricité et de chaleur
- encourager la vente d'éco-courant et de rejets thermiques.

En général, les exploitants font d'abord le point avec des spécialistes indépendants d'*Energie dans les infrastructures*. S'il y a lieu, une analyse plus poussée sert ensuite de base à l'optimisation énergétique. Ernst A. Müller: «Nous envoyons un spécialiste sur place. Il détermine quelles mesures sont applicables et effectue un calcul de rentabilité. Les communes qui reconnaissent avoir quelque chose à gagner vont de l'avant.»

**Promotion économique.** L'intérêt de l'action *Energie dans les infrastructures*, mise en œuvre par des bureaux privés, tient notamment à son efficacité au niveau des coûts. Les moyens mis à disposition par la Confédération dans le secteur de l'épuration des eaux ont permis, ces dix dernières années, de concrétiser des mesures qui rapportent aux communes, année après année, 12 millions de francs d'économies d'énergie. Ils suscitent en outre des contrats et des emplois, et fournissent à la caisse fédérale un supplément de recettes de plusieurs millions par le biais de la TVA. Ainsi l'action ne fait-elle pas qu'encourager l'efficacité énergétique: elle est devenue aussi un programme de promotion économique!

Rien d'étonnant donc si Ernst A. Müller suscite l'enthousiasme quand il présente l'action *Energie dans les infrastructures*. Dans le canton de Berne, par exemple, 40 services de distribution d'eau potable ont manifesté d'un coup leur intérêt pour une étude préalable au sujet des centrales à eau potable. Ernst A. Müller: «Le feed-back est énorme – l'action fait un tabac auprès des communes.»

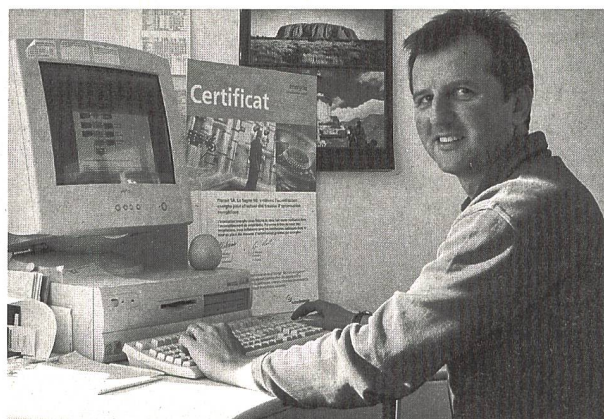
## PORTRAIT

# Martin Kern

**Responsable romand pour SuisseEnergie de l'Energie dans les infrastructures, le Neuchâtelois veut avant tout fournir un bon outil de décision aux maîtres d'œuvre.**

Dans une ancienne usine horlogère de La Sagne, Planair prépare avec une minutie tout helvétique le futur énergétique de notre pays. Ce bureau d'ingénieurs actif depuis 1985 élabore en toute indépendance des solutions économes en énergie et mettant en valeur les énergies renouvelables pour des maîtres d'œuvre tant privés qu'institutionnels. C'est dans ce cadre que Martin Kern, 37 ans, exerce sa tâche de responsable romand de l'action de SuisseEnergie «*Energie dans les infrastructures*».

Ingénieur EPFL spécialisé, Martin Kern s'est passionné pour les questions d'énergie dès le cycle secondaire. «J'ai vu que par mon travail, je pourrais contribuer à une cause utile». Ses études terminées, il s'est perfectionné dans le bureau d'ingénieurs zurichois Hochstrasser, puis à la Pennsylvania State University: «J'y ai effectué des recherches sur la réfrigération par absorption.» Entré chez Planair en 1993, il en est devenu actionnaire. Ses contacts avec le responsable du programme de SuisseEnergie pour les infrastructures, Ernst A. Müller, l'ont mené à décrocher le mandat pour la Suisse romande où il



s'engage aussi fortement dans la promotion de l'énergie éolienne avec SuisseEole.

**Son credo:** «Nous devons réduire notre dépendance aux énergies non renouvelables. Il n'y a pas de solution miracle. Nous devons faire ce qu'on peut dans tous les domaines.» Ce père de deux enfants et grand bricoleur montre l'exemple: sa maison est chauffée aux granulés de bois. Il prend sa tâche pour SuisseEnergie à cœur: «Il me faut comprendre les préoccupations des exploitants d'infrastructures et leur faire comprendre qu'il y a quelque chose à entreprendre pour valoriser l'énergie par des mesures réalistes qui n'interfèrent pas avec la mission première, comme le traitement des eaux.» Sa mission est claire: «Il faut donner un outil de décision en matière énergétique aux maîtres d'œuvre. Et encourager les mesures les plus logiques.»

## ÉCONOMIES D'ÉNERGIE

# «Sensibiliser les communes»

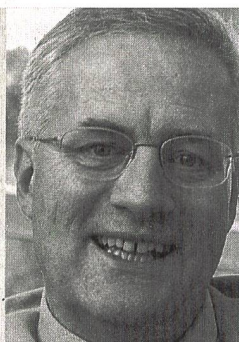
**Walter Steinmann, directeur de l'OFEN, à propos du potentiel énergétique dans les infrastructures.**

*Depuis l'époque où vous étiez à Soleure, vous savez l'influence que peut avoir l'énergie sur les installations d'épuration des eaux...*

Selon une enquête menée dans le canton de Soleure par un bureau spécialisé dans l'énergie des eaux usées, il est établi que le potentiel d'économies d'énergie dans les STEP est considérable. Avec des investissements relativement peu importants, la diminution de la consommation énergétique a été remarquable. Par ce cas concret, non négligeable pour les budgets communaux, nous avons pu sensibiliser les communes aux questions énergétiques en général.

*Quelle importance attachez-vous, de façon générale, au facteur «Energie dans les infrastructures»?*

Au cours des 10 dernières années, grâce à l'important soutien d'Energie 2000, puis au programme SuisseEnergie, les stations d'épuration des eaux (STEP) de toute la Suisse ont systématiquement pris des mesures. Au plan national, ces installations ont ainsi pu réduire leur consommation de courant de 24% et économiser 12 millions de francs par an sur les coûts énergétiques. Vu le succès de ces réalisations pour les STEP, SuisseEnergie a étendu, depuis cette année, les activités d'Energie dans les infrastructures à l'alimentation en eau et à l'inci-



nération des ordures, car ici aussi, les potentiels sont considérables.

*Quelle valeur accordez-vous aux mesures d'économies d'énergie dans le secteur des infrastructures?*

Pour SuisseEnergie, le rôle de l'énergie dans les infrastructures est capital, car les STEP et les installations pour l'alimentation en eau et l'incinération des ordures produisent plus de 90% du courant renouvelable (sans force hydraulique) en Suisse; inversement, ces infrastructures font aussi partie des plus grands consommateurs de courant dans les communes. En exploitant les potentiels considérables desdites infrastructures, les communes peuvent montrer l'exemple et atteindre les objectifs de SuisseEnergie au plan communal.